PERMIT NO. 特許編號 03285







Twehs NFT Marketplace

賽馬會禁毒資訊天地 28.11

該典禮於香港賽馬會禁毒資訊天地舉行,邀得保安局局長鄧炳強GBS,PDSM太平紳士蒞臨 並進行鑰匙移交儀式,象徵保安局把營運禁毒資訊天地的重任交予東華三院。場地的翻新以 「破繭而出」為設計主題,設有多項互動多媒體裝置,讓大眾從中認清毒害。

Re-opening Ceremony of Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre

The Ceremony was held at the Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre (HKJCDIC) with the honour of the presence of the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security. An official Key-handover Ceremony was conducted, which symbolized the transition of management from HKJCDIC to the Group. Renovated with the design concept of Breaking Out of the Cocoon, the venue is equipped with multiple interactive multimedia devices to promote anti-drug education for the public.



保安局局長鄧炳強GBS,PDSM太平紳士(右二)及馬清揚主席(左二),在章浩文副主席(左一)及蘇祐安行政總監(右一)陪同下,進行鑰匙移交儀式。 The Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP (right 2), Secretary for Security, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), the Chairman, accompanied by Mr. WAI Ho Man, Herman (left 1), Vice-Chairman and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of injected of the Manager Corporation (right 1), Chief Executive, officiated at the Key-handover Ceremony



保安局局長鄧炳強GBS,PDSM太平紳士(右四)、保安局常任秘書長李百全太平紳士(左三)、建築署署長謝昌和太平紳士(左二)、香港賽馬會慈善及社區事務執行總監梁卓偉博士(左四)、禁常會主席李國棟醫生SBS太平紳士(右三)、戒毒治療及康復小組委員會主席張越華教授MH太平紳士(右二),以及東華三院馬清揚主席(左一)蒞臨主禮。
The Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP (right 4), Secretary for Security, Mr. LI Pak Chuen, Patrick, JP (left 3), Permanent Secretary for Security, Mr. TSE Cheong Wo, Edward, JP (left 2), Director of Architectural Services, Dr. Gabriel LEUNG (left 4), Executive Director, Charities and Community, The Hong Kong Jockey Club, Dr. LI Kwok Tung, Donald, SBS, JP (right 3), the Chairman, Action Committee Against Narcotics, Prof. CHFUNG Yuet Wah, M.H. JP (right 2), the Chairman of the ACAN Sub-committee Prof. CHEUNG Yuet Wah, M.H., JP (right 2), the Chairman of the ACAN Sub-committee on Treatment and Rehabilitation, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 1), TWGHs Chairman, were invited as the officiating guests.



禁毒教育及宣傳小組委員會主席 陳永堅(後排左二)在禁毒專員 李基舜(後排右二)陪同下試玩互動 多媒體裝置。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (front row, left 1), the Chairman, and Mr. CHAN Wing Kin (back row, left 2), Chairman of the Action Committee Against Narcotics Sub-committee on Preventive Education and Publicity, together with Mr. Kesson LEE (back row, right 2), Commissioner for Narcotics, tried and experienced the interactive multimedia installation.

722.11

東華三院馬鞍山落禾沙過渡性房屋動

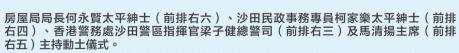
本院於2021/2022年度獲政府「支援非政府機構推行過渡性房屋項目資助計劃」評審委員會同意批出撥款, 於馬鞍山落禾沙興建及營運過渡性房屋。本院邀得房屋局局長何永賢太平紳士擔任典禮的主禮嘉賓,與一眾 嘉賓及工作人員見證項目的新里程

Ground-breaking Ceremony of TWGHs Transitional Housing Project at Lok Wo Sha Lane, Ma On Shan

The Group was granted the approval of construction and operation of the Transitional Housing Project at Lok Wo Sha Lane, Ma On Shan, by the "Funding Scheme to Support Transitional Housing Projects by Non-government Organisations" in the year 2021/2022. The Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP, Secretary for Housing, was invited as the officiating guest, and witnessed the new milestone of the Project together with guests and staff.







② 東華三院馬鞍山落末沙過渡性房屋動土典禮

The Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP (right 6, front row), Secretary for Housing, Miss. OR Kar Lok, Carol, JP (right 4, front row), District Officer (Sha Tin), Home Affairs Department, Mr. LEUNG Tsz Kin, Percy (right 3, front row), District Commander (Shatin), Hong Kong Police Force, Regions, New Territories South Regional Headquarters, Shatin District, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 5, front row), the Chairman, officiated at the Ceremony.

> 房屋局局長何永賢太平紳士(左二)

Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 1), the Chairman, paid a visit to the show flat of the Project.